

102 班

下學期

唐詩背誦

# 1-6 鹿<sub>カ、</sub> 柴<sub>出、</sub>

唐<sub>去、</sub> 王<sub>メ、</sub>維<sub>メ、</sub>

空<sub>ク、</sub> 山<sub>カ、</sub> 不<sub>ク、</sub> 見<sub>レ、</sub> 人<sub>カ、</sub> ，  
但<sub>カ、</sub> 聞<sub>メ、</sub> 人<sub>カ、</sub> 語<sub>ク、</sub> 響<sub>ト、</sub> 〇  
返<sub>レ、</sub> 景<sub>ニ、</sub> 入<sub>ル、</sub> 深<sub>ク、</sub> 林<sub>カ、</sub> ，  
復<sub>レ、</sub> 照<sub>メ、</sub> 青<sub>ク、</sub> 苔<sub>去、</sub> 上<sub>ル、</sub> 〇

【語<sub>ク、</sub>譯<sub>一、</sub>】 空<sub>ク、</sub> 蕩<sub>カ、</sub> 蕩<sub>カ、</sub> 的<sub>カ、</sub> 山<sub>カ、</sub> 裡<sub>カ、</sub>  
看<sub>ラ、</sub> 不<sub>ク、</sub> 到<sub>カ、</sub> 人<sub>カ、</sub> 的<sub>カ、</sub> 蹤<sub>ト、</sub> 影<sub>ニ、</sub> ， 只<sub>レ、</sub> 能<sub>ル、</sub>  
聽<sub>ク、</sub> 山<sub>カ、</sub> 谷<sub>ニ、</sub> 中<sub>ニ、</sub> ， 迴<sub>レ、</sub> 盪<sub>カ、</sub> 著<sub>カ、</sub> 人<sub>カ、</sub> 說<sub>ク、</sub>  
話<sub>ク、</sub> 的<sub>カ、</sub> 聲<sub>ニ、</sub> 音<sub>ニ、</sub> 〇 夕<sub>ト、</sub> 陽<sub>ノ、</sub> 的<sub>カ、</sub> 餘<sub>ク、</sub> 暉<sub>ニ、</sub>  
反<sub>レ、</sub> 射<sub>ル、</sub> 入<sub>ル、</sub> 幽<sub>ニ、</sub> 暗<sub>ク、</sub> 的<sub>カ、</sub> 森<sub>ニ、</sub> 林<sub>カ、</sub> ， 餘<sub>ク、</sub>  
暉<sub>ニ、</sub> 又<sub>レ、</sub> 映<sub>レ、</sub> 照<sub>メ、</sub> 在<sub>ル、</sub> 樹<sub>ノ、</sub> 下<sub>ニ、</sub> 的<sub>カ、</sub> 青<sub>ク、</sub>  
苔<sub>去、</sub> 上<sub>ル、</sub> 〇

# 1-7 登<sub>カ</sub>樂<sub>カ</sub>遊<sub>又</sub>原<sub>ロ</sub>

唐<sub>去</sub> 李<sub>カ</sub>商<sub>尸</sub>隱<sub>又</sub>

向<sub>ト</sub>晚<sub>又</sub>意<sub>一</sub>不<sub>又</sub>適<sub>尸</sub>，  
驅<sub>レ</sub>車<sub>イ</sub>登<sub>カ</sub>古<sub>又</sub>原<sub>ロ</sub>。  
夕<sub>ト</sub>陽<sub>又</sub>無<sub>又</sub>限<sub>又</sub>好<sub>又</sub>，  
只<sub>又</sub>是<sub>尸</sub>近<sub>又</sub>黃<sub>又</sub>昏<sub>又</sub>。

【語<sub>又</sub>譯<sub>一</sub>】傍<sub>又</sub>晚<sub>又</sub>的<sub>又</sub>時<sub>又</sub>候<sub>又</sub>，我<sub>又</sub>心<sub>又</sub>情<sub>又</sub>  
不<sub>又</sub>好<sub>又</sub>，駕<sub>又</sub>著<sub>又</sub>馬<sub>又</sub>車<sub>又</sub>到<sub>又</sub>「樂<sub>又</sub>遊<sub>又</sub>原<sub>又</sub>」  
這<sub>又</sub>個<sub>又</sub>地<sub>又</sub>方<sub>又</sub>來<sub>又</sub>散<sub>又</sub>心<sub>又</sub>。這<sub>又</sub>時<sub>又</sub>候<sub>又</sub>，夕<sub>又</sub>  
陽<sub>又</sub>餘<sub>又</sub>暉<sub>又</sub>把<sub>又</sub>天<sub>又</sub>空<sub>又</sub>和<sub>又</sub>大<sub>又</sub>地<sub>又</sub>妝<sub>又</sub>點<sub>又</sub>得<sub>又</sub>  
十<sub>又</sub>分<sub>又</sub>迷<sub>又</sub>人<sub>又</sub>，景<sub>又</sub>色<sub>又</sub>雖<sub>又</sub>好<sub>又</sub>，可<sub>又</sub>惜<sub>又</sub>已<sub>又</sub>  
經<sub>又</sub>是<sub>又</sub>黃<sub>又</sub>昏<sub>又</sub>，太<sub>又</sub>陽<sub>又</sub>就<sub>又</sub>要<sub>又</sub>下<sub>又</sub>山<sub>又</sub>了<sub>又</sub>。

# 1-8 江<sub>リ尤</sub> 雪<sub>ト世</sub>

唐<sub>カ尤</sub> 柳宗元<sub>カ又</sub>

千<sub>ク</sub>山<sub>コ</sub>鳥<sub>コ</sub>飛<sub>ク</sub>絕<sub>ト世</sub>，  
萬<sub>マン</sub>徑<sub>リ</sub>人<sub>コ</sub>蹤<sub>ト世</sub>滅<sub>ト世</sub>。○  
孤<sub>コ</sub>舟<sub>コ</sub>蓑<sub>カ</sub>笠<sub>カ</sub>翁<sub>コ</sub>，  
獨<sub>コ</sub>釣<sub>カ</sub>寒<sub>コ</sub>江<sub>リ尤</sub>雪<sub>ト世</sub>。○

【語譯】在<sub>ア</sub>這<sub>コ</sub>下<sub>ト</sub>著<sub>ト</sub>大<sub>カ</sub>雪<sub>ト世</sub>的<sub>カ</sub>天<sub>カ</sub>氣<sub>ク</sub>裡<sub>カ</sub>，山<sub>コ</sub>裡<sub>カ</sub>看<sub>コ</sub>不<sub>ク</sub>見<sub>リ</sub>一<sub>コ</sub>隻<sub>コ</sub>飛<sub>ク</sub>鳥<sub>コ</sub>的<sub>カ</sub>影<sub>コ</sub>子<sub>コ</sub>，每<sub>コ</sub>一<sub>コ</sub>條<sub>コ</sub>小<sub>コ</sub>路<sub>カ</sub>都<sub>カ</sub>被<sub>ク</sub>大<sub>カ</sub>雪<sub>ト世</sub>覆<sub>ク</sub>蓋<sub>コ</sub>，連<sub>カ</sub>一<sub>コ</sub>個<sub>コ</sub>行<sub>ト</sub>人<sub>コ</sub>的<sub>カ</sub>足<sub>コ</sub>跡<sub>リ</sub>也<sub>セ</sub>看<sub>コ</sub>不<sub>ク</sub>到<sub>カ</sub>。只<sub>コ</sub>有<sub>コ</sub>一<sub>コ</sub>個<sub>コ</sub>披<sub>ト</sub>著<sub>ト</sub>蓑<sub>カ</sub>衣<sub>コ</sub>、戴<sub>カ</sub>著<sub>ト</sub>斗<sub>カ</sub>笠<sub>カ</sub>的<sub>カ</sub>老<sub>カ</sub>漁<sub>コ</sub>翁<sub>コ</sub>，獨<sub>カ</sub>自<sub>コ</sub>坐<sub>ト</sub>在<sub>ア</sub>小<sub>ト</sub>船<sub>コ</sub>上<sub>コ</sub>，在<sub>ア</sub>寒<sub>コ</sub>冷<sub>カ</sub>的<sub>カ</sub>江<sub>リ尤</sub>面<sub>コ</sub>上<sub>コ</sub>釣<sub>カ</sub>著<sub>ト</sub>魚<sub>コ</sub>。○

# 1-9 尋隱者不遇

唐 費 島

松下問童子，  
言師採藥去。  
只在此山中，  
雲深不知處。

【語譯】我在松樹底下問一個  
孩童，知不知道我要找的隱者  
住在哪裡？孩童告訴我，他的  
師父上山採藥去了。他只知  
道師父就在這座山裡，但是  
霧這麼濃厚，也不知道師父  
到底在哪裡。

# 1-10 雜<sub>ㄉㄨ</sub>詩<sub>ㄊㄨ</sub>

唐<sub>ㄉㄨ</sub> 王<sub>ㄨㄥ</sub>維<sub>ㄨ</sub>

君<sub>ㄐㄩ</sub>自<sub>ㄉ</sub>故<sub>ㄍ</sub>鄉<sub>ㄒ</sub>來<sub>ㄌ</sub>，  
應<sub>ㄩ</sub>知<sub>ㄓ</sub>故<sub>ㄍ</sub>鄉<sub>ㄒ</sub>事<sub>ㄕ</sub>○  
來<sub>ㄌ</sub>日<sub>ㄇ</sub>綺<sub>ㄑ</sub>窗<sub>ㄨㄨ</sub>前<sub>ㄑ</sub>，  
寒<sub>ㄏ</sub>梅<sub>ㄇ</sub>著<sub>ㄓ</sub>花<sub>ㄏ</sub>未<sub>ㄨ</sub>○

【語<sub>ㄩ</sub>譯<sub>ㄧ</sub>】 你<sub>ㄩ</sub>從<sub>ㄉ</sub>故<sub>ㄍ</sub>鄉<sub>ㄒ</sub>來<sub>ㄌ</sub>， 應<sub>ㄩ</sub>

該<sub>ㄍ</sub>知<sub>ㄓ</sub>道<sub>ㄉ</sub>家<sub>ㄏ</sub>鄉<sub>ㄒ</sub>的<sub>ㄉ</sub>近<sub>ㄑ</sub>況<sub>ㄨ</sub>○ 您<sub>ㄩ</sub>出<sub>ㄨ</sub>

門<sub>ㄇ</sub>的<sub>ㄉ</sub>時<sub>ㄕ</sub>候<sub>ㄏ</sub>， 我<sub>ㄨ</sub>家<sub>ㄏ</sub>美<sub>ㄇ</sub>麗<sub>ㄌ</sub>的<sub>ㄉ</sub>雕<sub>ㄨ</sub>

花<sub>ㄏ</sub>窗<sub>ㄨㄨ</sub>前<sub>ㄑ</sub>， 那<sub>ㄋ</sub>棵<sub>ㄌ</sub>梅<sub>ㄇ</sub>花<sub>ㄏ</sub>是<sub>ㄕ</sub>不<sub>ㄨ</sub>是<sub>ㄕ</sub>

已<sub>ㄩ</sub>經<sub>ㄑ</sub>開<sub>ㄏ</sub>花<sub>ㄏ</sub>了<sub>ㄌ</sub>呢<sub>ㄋ</sub>？